

30.3.2011

A7-0087/2

## **Änderungsantrag 2**

**Alexander Alvaro, Carl Haglund**

im Namen der ALDE-Fraktion

## **Bericht**

**A7-0087/2011**

**José Manuel Fernandes**

Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2012 – Einzelplan I –

Parlament

2011/2018(BUD)

## **Entschließungsantrag**

**Ziffer 8**

### *Entschließungsantrag*

8. ist der Ansicht, dass das Europäische Parlament und die anderen Organe angesichts der Wirtschaftskrise und großer öffentlicher Schuldenlasten und Sparzwänge in Zeiten anhaltender nationaler haushaltspolitischer Konsolidierungsbemühungen haushaltspolitische Verantwortung und Zurückhaltung an den Tag legen sollten, ohne das Ziel einer herausragenden gesetzgeberischen Qualität in Frage zu stellen; ***ist daher bereit, einer Änderung der Obergrenze der Rubrik 5 des MFR gemäß Nummer 23 der Interinstitutionellen Vereinbarung (IIV) zuzustimmen; ist der Ansicht, dass bei dieser Änderung eine Senkung der Obergrenze der Rubrik 5 (Verwaltung) um 100 Mio. EUR durch eine entsprechende Erhöhung bei anderen Rubriken, die der Jugend zugute käme, ausgeglichen werden sollte;***

### *Geänderter Text*

8. ist der Ansicht, dass das Europäische Parlament und die anderen Organe angesichts der Wirtschaftskrise und großer öffentlicher Schuldenlasten und Sparzwänge in Zeiten anhaltender nationaler haushaltspolitischer Konsolidierungsbemühungen haushaltspolitische Verantwortung und Zurückhaltung an den Tag legen sollten, ohne das Ziel einer herausragenden gesetzgeberischen Qualität in Frage zu stellen;

Or. en

30.3.2011

A7-0087/3

**Änderungsantrag 3**

**Helga Trüpel**

im Namen der Verts/ALE-Fraktion

**Miguel Portas, Jürgen Klute**

im Namen der GUE/NGL-Fraktion

**Lajos Bokros**

**Bericht**

**A7-0087/2011**

**José Manuel Fernandes**

Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2012 – Einzelplan I –

Parlament

2011/2018(BUD)

**Entschließungsantrag**

**Ziffer 13 a (neu)**

*Entschließungsantrag*

*Geänderter Text*

***13a. fordert das Präsidium auf, seine in seinem Beschluss PE 422.536/BUR enthaltene Regelung über die Reisekosten (Posten 1400) zu ändern, um bei Flügen unter 4 Stunden den Kauf von Flugtickets der Economy-Klasse als Regel einzuführen; vertritt die Auffassung, dass dieser neue Weg der Anwendung des Abgeordnetenstatuts Ausnahmen ermöglichen sollte, bei denen das Alter und der Gesundheitszustand der einzelnen Mitglieder berücksichtigt werden; fordert, dass diese Regelungen auch für die Mitarbeiter des Parlaments gilt;***

Or. en

30.3.2011

A7-0087/4

**Änderungsantrag 4**

**James Elles**

im Namen der ECR-Fraktion

**Bericht**

**A7-0087/2011**

**José Manuel Fernandes**

Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2012 – Einzelplan I –  
Parlament  
2011/2018(BUD)

**Entschließungsantrag**

**Ziffer 12**

*Entschließungsantrag*

12. vertritt die Auffassung, dass sich die Bemühungen um eine Modernisierung und Rationalisierung der Verwaltung auch auf die Sicherheit des Parlaments erstrecken sollten; fordert eine Reserve von 3 Mio. EUR, die freigegeben würde, sobald ein realisierbares Konzept für Verbesserungen und Kostenpläne vorgelegt werden;

*Geänderter Text*

12. vertritt die Auffassung, dass sich die Bemühungen um eine Modernisierung und Rationalisierung der Verwaltung auch auf die Sicherheit des Parlaments erstrecken sollten; fordert eine Reserve von 3 Mio. EUR, die freigegeben würde, sobald ein realisierbares Konzept für Verbesserungen und Kostenpläne vorgelegt werden; ***verweist auf den Bericht von José Manuel Fernandes über die Leitlinien für das Haushaltsverfahren 2012 – Andere Einzelpläne, nach dem im Rahmen einer umfassenden Überprüfung festgestellt werden sollte, ob das Recht der europäischen Bürger auf freien Zugang, um mit ihren europäischen Vertretern zusammenzukommen, effizienter mit der dringenden Notwendigkeit abgestimmt werden könnte, die Sicherheit der Beschäftigten der Institutionen zu garantieren; fordert den Generalsekretär auf, hierzu bis zum 30. Juni 2011 einen Bericht vorzulegen;***

Or. en

30.3.2011

A7-0087/5

## **Änderungsantrag 5**

**James Elles**

im Namen der ECR-Fraktion

## **Bericht**

**A7-0087/2011**

**José Manuel Fernandes**

Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2012 – Einzelplan I –

Parlament

2011/2018(BUD)

## **Entschließungsantrag**

**Ziffer 15**

### *Entschließungsantrag*

15. betont, dass eine konstante und gleichmäßig Unterrichtung der europäischen Bürgerinnen und Bürger erforderlich ist, und ersucht seine Verwaltung, die bestehenden und potenziellen Standorte für seine Informationsbüros kontinuierlich zu verfolgen, insbesondere wenn eine kostenlose Unterbringung angeboten wird;

### *Geänderter Text*

15. betont, dass eine konstante und gleichmäßig Unterrichtung der europäischen Bürgerinnen und Bürger erforderlich ist, und ersucht seine Verwaltung, die bestehenden und potenziellen Standorte für seine Informationsbüros kontinuierlich zu verfolgen, insbesondere wenn eine kostenlose Unterbringung angeboten wird;  
***fordert eine gründliche Überprüfung seiner Informationsbüros, um festzustellen, ob diese effizient arbeiten, nicht zuletzt mit Blick auf die Verfügbarkeit moderner Kommunikationsmittel, um die europäischen Debatten in den Mitgliedstaaten zu vereinfachen;***

Or. en

30.3.2011

A7-0087/6

**Änderungsantrag 6**

**James Elles**

im Namen der ECR-Fraktion

**Bericht**

**A7-0087/2011**

**José Manuel Fernandes**

Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2012 – Einzelplan I –

Parlament

2011/2018(BUD)

**Entschließungsantrag**

**Ziffer 15 a (neu)**

*Entschließungsantrag*

*Geänderter Text*

*15a. fordert eine gründliche Überprüfung der bestehenden Verbindungen zwischen dem Europäischen Parlament und den nationalen Parlamenten, um Möglichkeiten zu erörtern, wie die Fachkontakte zwischen den Ausschüssen des Europäischen Parlaments und den Ausschüssen der einzelstaatlichen Parlamente verbessert werden können, damit ein stichhaltigerer und befriedigender Dialog auf den Weg gebracht werden kann;*

Or. en

30.3.2011

A7-0087/7

**Änderungsantrag 7**

**Derek Vaughan, Francesca Balzani, Göran Färm**

im Namen der S&D-Fraktion

**Helga Trüpel**

im Namen der Verts/ALE-Fraktion

**Bericht**

**A7-0087/2011**

**José Manuel Fernandes**

Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2012 – Einzelplan I –

Parlament

2011/2018(BUD)

**Entschließungsantrag**

**Ziffer 8**

*Entschließungsantrag*

*Geänderter Text*

8. ist der Ansicht, dass das Europäische Parlament und die anderen Organe angesichts der Wirtschaftskrise und großer öffentlicher Schuldenlasten und Sparzwänge in Zeiten anhaltender nationaler haushaltspolitischer Konsolidierungsbemühungen haushaltspolitische Verantwortung und Zurückhaltung an den Tag legen sollten, ohne das Ziel einer herausragenden gesetzgeberischen Qualität in Frage zu stellen; ist daher bereit, einer Änderung der Obergrenze der Rubrik 5 des MFR gemäß Nummer 23 der Interinstitutionellen Vereinbarung (IIV) zuzustimmen; ist der Ansicht, dass bei dieser Änderung eine Senkung der Obergrenze der Rubrik 5 (Verwaltung) um 100 Mio. EUR durch eine entsprechende Erhöhung bei anderen Rubriken, die der Jugend zugute käme, ausgeglichen werden sollte;

8. ist der Ansicht, dass das Europäische Parlament und die anderen Organe angesichts der Wirtschaftskrise und großer öffentlicher Schuldenlasten und Sparzwänge in Zeiten anhaltender nationaler haushaltspolitischer Konsolidierungsbemühungen haushaltspolitische Verantwortung und Zurückhaltung an den Tag legen sollten, ohne das Ziel einer herausragenden gesetzgeberischen Qualität in Frage zu stellen; ist daher bereit, eine **mögliche** Änderung der Obergrenze der Rubrik 5 des MFR gemäß Nummer 23 der Interinstitutionellen Vereinbarung (IIV) **zu prüfen, die darin bestehen würde, nicht zugewiesene Margen aus Rubrik 5 des MFR im Jahr 2012 auf andere Rubriken zu übertragen; weist ausdrücklich darauf hin, dass dies unbeschadet der Prioritäten geschehen sollte, die im Haushaltsplan 2012 in den Einzelplänen für Parlament und Kommission festgelegt wurden, die noch vereinbart und vom Parlament im Juni 2011 angenommen werden müssen; weist ferner darauf hin, dass das Initiativrecht der Kommission respektiert werden muss;**

Or. en

AM\862879DE.doc

PE459.764v01-00

30.3.2011

A7-0087/8

**Änderungsantrag 8**

**Derek Vaughan, Göran Färm**

im Namen der S&D-Fraktion

**Helga Trüpel**

im Namen der Verts/ALE-Fraktion

**Bericht**

**A7-0087/2011**

**José Manuel Fernandes**

Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2012 – Einzelplan I –

Parlament

2011/2018(BUD)

**Entschließungsantrag**

**Ziffer 16**

*Entschließungsantrag*

*Geänderter Text*

16. verweist auf seinen Standpunkt in der Entschließung des Parlaments zu den Leitlinien für das Haushaltsverfahren 2012<sup>5</sup>; vertritt die Auffassung, dass vorgezogene Zahlungen zur Senkung der Finanzierungskosten auch in Zukunft zu den obersten Prioritäten zählen werden; fordert in diesem Zusammenhang eine optimale Nutzung der Haushaltsmittel **am Jahresende** und die **Bereitstellung zusätzlicher Mittel für langfristige Bauvorhaben durch vom Haushaltsausschuss genehmigte Übertragungen nicht verwendeter Mittel**, wobei die Grundsätze der Transparenz und wirtschaftlichen Haushaltsführung zu beachten sind;

16. verweist auf seinen Standpunkt in der Entschließung des Parlaments zu den Leitlinien für das Haushaltsverfahren 2012<sup>5</sup>; vertritt die Auffassung, dass vorgezogene Zahlungen zur Senkung der Finanzierungskosten auch in Zukunft zu den obersten Prioritäten zählen werden; fordert in diesem Zusammenhang eine optimale Nutzung der Haushaltsmittel, **die Entwicklung einer mittel- und langfristigen Strategie, um die besten Lösungen herauszufinden**, wobei **verschiedene Optionen und alternative Finanzierungsmöglichkeiten geprüft werden und** die Grundsätze der Transparenz und wirtschaftlichen Haushaltsführung zu beachten sind;

Or. en

30.3.2011

A7-0087/9

**Änderungsantrag 9**

**Derek Vaughan, Göran Färm**

im Namen der S&D-Fraktion

**Helga Trüpel**

im Namen der Verts/ALE-Fraktion

**Bericht**

**A7-0087/2011**

**José Manuel Fernandes**

Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2012 – Einzelplan I –

Parlament

2011/2018(BUD)

**Entschließungsantrag**

**Ziffer 17**

*Entschließungsantrag*

*Geänderter Text*

17. begrüßt die detaillierten Informationen, die es in Bezug auf die weitere Verwirklichung des Hauses der europäischen Geschichte erhalten hat; nimmt Kenntnis von den geschätzten Gesamtkosten der Errichtung des Hauses der europäischen Geschichte, den geschätzten laufenden Kosten und dem Personalbedarf; fordert das Präsidium auf, die geschätzten laufenden Kosten zu senken; ersucht darum, dass ihm – um einen transparenten und fruchtbaren Dialog mit allen beteiligten Parteien führen zu können – ein Geschäftsplan vorgelegt wird, der Aufschluss über die langfristige Geschäftsstrategie des Hauses der europäischen Geschichte gibt, und fordert, so schnell wie möglich gemäß Artikel 179 Absatz 3 der Haushaltsordnung über das Bauprojekt unterrichtet zu werden; schlägt bis zur Vorlage dieses Geschäftsplans eine Reserve in Höhe von 2 Millionen EUR vor;

17. begrüßt die detaillierten Informationen, die es in Bezug auf **das geplante** Haus der europäischen Geschichte erhalten hat; nimmt zur Kenntnis, dass die Reserve freigegeben wurde, um die Vorbereitungsphase dieses Projekts zu unterstützen; **unterstreicht die Tatsache, dass die Freigabe der Reserve keine endgültige Bestätigung des Projekts bedeutet; weist wiederholt darauf hin, dass das Europäische Parlament Möglichkeiten zur Heranziehung zusätzlicher Mittel ausschließlich auf der Grundlage der erforderlichen Informationen hinsichtlich (1) des Betrags und der Quellen der erwarteten Finanzierungsmittel, (2) zusätzlicher Angaben zu den rechtlichen Auswirkungen und (3) unter der Voraussetzung prüft, dass sämtliche Entscheidungen in Bezug auf dieses Vorhaben im Rahmen eines ordnungsgemäßen Entscheidungsprozesses fallen müssen, der eine offene Debatte und Transparenz gewährleistet;** nimmt Kenntnis von den geschätzten Gesamtkosten der Errichtung des Hauses der europäischen Geschichte,

AM\862879DE.doc

PE459.764v01-00



den geschätzten laufenden Kosten und dem Personalbedarf; fordert das Präsidium auf, die geschätzten laufenden Kosten zu senken; ersucht darum, dass ihm – um einen transparenten und fruchtbaren Dialog mit allen beteiligten Parteien führen zu können – ein Geschäftsplan vorgelegt wird, der Aufschluss über die langfristige Geschäftsstrategie des Hauses der europäischen Geschichte gibt, und fordert, so schnell wie möglich gemäß Artikel 179 Absatz 3 der Haushaltsordnung über das Bauprojekt unterrichtet zu werden; schlägt bis zur Vorlage dieses Geschäftsplans eine Reserve in Höhe von 2 Millionen EUR vor; ***weist nachdrücklich darauf hin, dass insbesondere angesichts der aktuellen wirtschaftlichen Lage die Haushaltsdisziplin, durch die alle europäischen Institutionen bei der effizienten Ausführung ihres Haushalts gebunden sind, strikt eingehalten werden muss;***

Or. en